



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT



Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng
1500 Main St., Alhambra, CA 91801 626-281-0466

Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161st St., Lawndale, CA 90260

Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh 310-370-8654

Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Đức Thịnh 714-803-6038

Phó CT. Ngoại Vụ:

B. Đào Thị Ngọc Anh 714-867-3207

Tổng Thư Ký:

Ô. Ngô Thành Nam 626-960-8283

Tổng Thủ Quỹ:

C. Hồ Ngọc Thùy Hương 909-525-3150

Ban-Ngành-Hội-Đoàn

Ban Phụng Vụ:

T. Ủy: Pt. Px. Nguyễn Lộc 626-221-2456

Trưởng: Ô. Ngô Thành Nam: 626-960-8283

Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng 310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thu Hương 562-929-1795

Ban Truyền Thông:

Trưởng/TBT: A. Bùi Thế Lữ 310-409-5836

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Chủ Nguyễn: ÔB. Trần M. Quân & K. Châu 626-285-5943

Đoàn Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Trần Đức Hùng, S.D.B... 626-280-1241

Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles 310-768-1906

Giáo Lý Dự Tòng:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ 562-863-8734

Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoá, C.Ss.R. 626-480-7975

Hội Ôn Thiên Triệu:

T. Ủy: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 310-326-3364

Liên Đoàn Tông Đò Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái 626-444-2511

LĐ Trưởng: Ô. Nguyễn Phương 818-571-3245

Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long 818-894-1176

LĐ Trưởng: A. Bùi Quang Trung 909-532-3353

Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn 805-486-7301

LĐ Trưởng: A. Phạm Cương 310-956-8348

Linh Thao:

T. Ủy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M. 323-721-6060

Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Joseph Quân Nguyễn 310-479-5111

LĐ Trưởng: Ô. Võ Thành Công 626-636-5169

Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540

LH Trưởng: B. Ngô Thị Tuất 626-917-4517

Phong Trào Cursillo:

T. Ủy: Lm. Ngô Đình Thòa, C.Ss.R. 626-480-7975

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ 714-240-2126

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

T. Ủy: Pt. Đômnicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu 818-251-6462

Lễ Hiển Linh - Năm B

Ngày 04/01/2015 – Bản Tin Số 15105

Tâm Lòng Vàng

- Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long



Bước sang Năm Mới 2015, con kính chúc quý cha, phó tế, tu sĩ nam nữ cùng toàn thể anh chị em trong cộng đồng dân Chúa được an khang thịnh vượng, gạt hái được nhiều thành công phúc lộc và bình an trong tâm hồn.

Hy vọng là mọi người đã và đang có một mùa lễ Giáng Sinh và Năm Mới thật an lành vui tươi với những người thân yêu và những món quà nhận được. Nhiều người chắc vui lắm khi

nhận được những món quà đúng ý mình. Ngược lại, cái cảm giác vui tí ti cũng là điều khó tránh khỏi. Cá nhân tác giả có cả hai vui nhiều và tí ti. Vui sướng khi mở quà là những chiếc áo len ấm còn phẳng phất mùi Macy's và Nordstrom. Vui tí ti và khó hiểu là bà con chỉ tặng áo mà không tặng quần. Dù sao đi nữa có quà là có niềm vui. Nghĩ cũng lạ, mừng sinh nhật Chúa mà nhiều người ai cũng có quà trước và có nhiều hơn Ngài. Phải hơn một tuần lễ thì ba món quà của Ngài mới đến nơi. Lễ Hiển Linh cũng có thể được hiểu như một ngày lễ đổi quà giữa Thiên Chúa và con người. Vàng, Mộc dược và Nhũ hương là những gì quý giá nhất của con người dâng tặng Thiên Chúa. Đổi lại, bức chân dung của Vị Vua Hòa Bình đã được vén ra để con người được chiêm ngắm và tôn thờ. Còn gì tuyệt vời và đẹp cho bằng được chứng kiến một màu nhiệm Ngôi Lời Nhập Thể qua chính những giác quan con người? Gặp gỡ được Thiên Chúa chính là phần thưởng xứng đáng dành cho những tấm lòng mộ mến chân thành của ba nhà đạo sĩ.

(Xem tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p>CD AN PHONG ✪ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Quản Nhiệm : Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R..... 626-327-9452 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Khiên 909-595-1258 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p>CD PHỤC SINH ✪ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Mục Vụ : Các Linh Mục Dòng Ngôi Lời 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Đình Anh..... 626-281-5554 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p>CD ĐỨC MẸ LA VANG ✪ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng 818-341-6634 Chủ Tịch: Bà Lê Thị Hoàng Liên 818-322-3786 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ✪ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Khoan 818-503-6285 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ✪ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Trần Q. Bảo, C.Ss.R.... 909-626-3596.x204 Chủ Tịch: Ông Bùi Viết Thái 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✪ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ..... 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Ngọc 562-569-0577 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD N.V. THIÊN THẦN ✪ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH TÂM ✪ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 9134..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ✪ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thy 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p>CD THÁNH LUCY ✪ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810..... 562-424-9051 Giám Quản : Lm. Gioan Trần Văn Quý..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện..... 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư..... 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p>CD THÁNH GIUSE ✪ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R..... 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Viết Nam 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH GIA THẤT ✪ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p>CD MARIA NỮ VƯƠNG ✪ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030 Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Cần 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✪ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>

Danh Sách Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Trong Tổng Giáo Phận Los Angeles

<p>Lm. Emmanuel Ngô Văn Đào, C.Ss.R 562-988-7997 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Anton Trần Đình Phúc, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Đình Ngọc Quế, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Tadêô Bùi Công Hiến Linh, O.H, St. Joseph Center, Ojai 323-731-0641 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, S.D.B 626-940-2171 Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B 562-925-1973 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B 562-920-1734 Lm. Bùi Phước Thọ..... 562-920-1734 Lm. Hồ Hải, OFM Cap..... 323-567-1439 Lm. Giuse Trần Quốc Đạt, C.S.P..... 310-474-1527 Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J, Ignatius House, Culver City 310-619-8706 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p>Lm. Gioan Trần Công Nghị, St. Catherine of Alexandria 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard 805-486-7301 Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long, Rancho Dominguez..... 310-329-7548 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Dorothy, Glendora..... 626-914-3941 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Matthias Church, Huntington Park 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles..... 323-935-1128 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, St. Gregory the Great, Whittier..... 562-941-0115 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V..... 310-377-5571 Lm. Augustinô Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher Church..... 626-960-1805 Lm. Phêrô Trần Quang Đức (GP. Phát Diệm), St. Lucy..... 310-424-9051 Lm. Joseph Quân Nguyễn, St. Joan of Arc, Los Angeles..... 310-479-5111 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary</p>
---	---

Các Dòng Tu Việt Nam & Dòng Tu Có Nhiều Nhân Sự Người Việt

DÒNG NỮ:	DÒNG NAM:
<p>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Bê Trần Tổng Phụ Trách: Sr. Thérèse Nguyễn T. Hào, L.H.C. 310-768-1906</p> <p>Mến Thánh Giá Nha Trang LL: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570</p> <p>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890</p> <p>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL: Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv. 562-866-0675</p> <p>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose) LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP..... 626-284-9585</p>	<p>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R..... 562-988-7997</p> <p>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706</p> <p>Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Augustino Nguyễn Văn Bình, C.M..... 323-721-6060</p> <p>Salgiêng (Don Bosco) LL. Lm. G.B Nguyễn Văn Thịnh, S.D.B 562-920-7796</p>

Chứng Sinh Việt Nam Tu Học Cho TGP/LA:..... Vietvacations.org Liên lạc Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 310-326-3364



BÀI ĐỌC I: Is 60, 1-6

"Vinh quang Chúa xuất hiện trên người"

Trích sách Tiên tri Isaia.

Hãy đứng lên, hãy toả sáng ra, hỡi Giêrusalem! Vì sự sáng của người đã tới, vì vinh quang của Chúa đã bừng dậy trên mình người.

Kìa tối tăm đang bao bọc địa cầu, vì u minh phủ kín các dân, nhưng trên mình người Chúa đang đứng dậy, vì vinh quang của Ngài xuất hiện trên mình người. Chư dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của người, và các vua hướng về ánh bình minh của người.

Hãy ngược mắt lên chung quanh, và hãy nhìn coi: tất cả những người đó đang tập họp, đang tìm đến với người; các con trai của người tự đằng xa đi tới, và các con gái người đứng dậy từ khắp bên hông.

Bấy giờ người sẽ nhìn coi, và người trở nên rực rỡ, tim người sẽ rạo rực và sẽ phồng lên. Bởi vì những kho tàng bể khơi tuôn đến với người, nguồn phú túc của chư dân sẽ tới tay người. Những con lạc đà tràn ngập vây phủ lấy người, những lạc đà một bướu tự xứ Madian và Epha; tất cả những ai từ Saba đi tới, [đem theo vàng và nhũ hương, và] họ sẽ tuyên rao lời ca ngợi Chúa.

Lời Của Chúa

DÁP CA: Tv 71, 2. 7-8. 10-11a. 12-13

Đáp: *Lạy Chúa, mọi dân tộc trên địa cầu đều thờ lạy Chúa*

Xướng: 1. *Lạy Chúa, xin ban quyền xét đoán khôn ngoan cho đức vua, và ban sự công chính cho hoàng tử, để người đoán xét dân Chúa cách công minh, và phân xử người nghèo khó cách chính trực. - Đáp.*

2. *Sự công chính và nền hoà bình viên mãn sẽ triển nở trong triều đại người, cho đến khi mặt trăng không còn chiếu sáng. Và người sẽ thống trị từ biển nọ đến biển kia, từ sông cái đến tận cùng trái đất. - Đáp.*

3. *Vì người sẽ giải thoát kẻ nghèo khó khỏi tay kẻ quyền thế, và sẽ cứu người bất hạnh không ai giúp đỡ. Người sẽ thương xót kẻ yếu đuối và người thiếu thốn, và cứu thoát mạng sống kẻ cùng khổ. - Đáp.*

4. *Chúc tụng danh người đến muôn đời, danh người còn tồn tại lâu dài như mặt trời. Vì người, các chi họ đất hứa sẽ được chúc phúc, và các dân nước sẽ ca ngợi người. - Đáp.*

BÀI ĐỌC II: Ep 3, 2-3a. 5-6

"Bây giờ được tỏ ra rằng các dân ngoại được đồng thừa tự lời hứa".

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.

Anh em thân mến, (chắc) anh em đã nghe biết rằng: Thiên Chúa đã ban cho tôi việc phân phát ân sủng cho anh em, là theo ơn mạc khải cho tôi biết, tôi đã được thấu hiểu mầu nhiệm mà con cái loài người các thế hệ khác không được biết, nhưng nay đã mạc khải cho các thánh Tông đồ của Người, và cho các vị Tiên tri, nhờ Thánh Thần. Và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được nên đồng thừa tự, đồng một thân thể và đồng thông phần với lời hứa của Người trong Chúa Giêsu Kitô.

Lời Của Chúa

ALLELUIA: Mt 2, 2

Alleluia, Alleluia! - Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đã đến để triều bái Người. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Mt 2, 1-12

"Chúng tôi từ phương Đông đến thờ lạy Đức Vua"

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giê-rusalem. Các ông nói: "Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người". Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: "Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả người nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì người bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi người sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chăn nuôi Israel dân tộc của Ta".

Bấy giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, cặn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã phái họ đi Bêlem và dặn rằng: "Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người". Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kìa ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống sụp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình.

Tin Mừng Của Chúa

Tâm Lòng Vàng

(tiếp trang 1)

Đến hôm nay, Thiên Chúa vẫn luôn tỏ lộ dung nhan và tình thương của Ngài cho nhân loại, nhưng tiếc là sự đáp trả của con người quá ư là hời hợt. Con người với con người cũng nhạt nhẽo với nhau. Có bề ngoài mà lại thiếu bề trong. Có chiều ngang, nhưng không có chiều dọc. Bởi thế, có cho cũng có tiếc. Tiếc rồi lại không cho. Có cho thì cho cái không tiếc. Thiên Chúa thật sự chẳng cần ba cái thứ đất tiền của con người, nhưng Ngài chỉ muốn lòng thành của con người mà thôi. Ngài cho không bao giờ tiếc. Con người với đồng loại cũng thế, không có vòng vàng nào có thể so sánh hay đổi lấy được một tấm lòng vàng. Hỡi những bậc cha mẹ, đừng nên cho con cái mình vòng vàng, nhưng hãy nên hung đúc một tấm lòng vàng nơi chúng. Một tấm lòng vàng chân thành không mua được bằng tiền của, nhưng chỉ uốn nắn được bởi một lòng chân thành khác theo thời gian.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC TRÁNH CHA

Tháng 1 năm 2015

Ý Chung: Cầu cho những thành viên thuộc các truyền thống tôn giáo khác nhau và tất cả mọi người thiện chí biết cùng nhau xây dựng nền hoà bình.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các tu sĩ nam nữ, trong năm về đời sống thánh hiến này, biết tái khám phá niềm vui bước theo Chúa Kitô và hằng say phục vụ người nghèo khổ.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (05/01- 11/01)

- 05/01 Thứ Hai sau Lễ Hiển Linh**
Thánh Gioan Neumann, Gm
1 Ga 3:11-21; Tv 100:1-2,3,4,5; Ga 1:43-51
- 06/01 Thứ Ba sau Lễ Hiển Linh**
Is 60:1-6; Ep 3:2-3,5-6; Tv 72:1-2,7-8,10-11,12-13;
Mt 2:1-12
- 07/01 Thứ Tư sau Lễ Hiển Linh**
1 Ga 3:224; Tv 2:7-8,10-11; Mt 4:12-17,23-25
- 08/01 Thứ Năm sau Lễ Hiển Linh**
1 Ga 4:7-10; Tv 72:1-2,3-4,7-8; Mc 6:34-44
- 09/01 Thứ Sáu sau Lễ Hiển Linh**
1 Ga 4:11-18; Tv 72:1-2,10,12-13; Mc 6:45-52
- 10/01 Thứ Bảy sau Lễ Hiển Linh**
1 Ga 4:195; Tv 72:1-2,14-15,17; Lc 4:14-22
- 11/01 Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa**
Is 42:1-4,6-7; Tv 29:1-2,3-4,3-9-10; Cv 10:34-38;
Mt 3:13-17



Tại miền Provence thuộc miền Nam nước Pháp, có một máng cỏ khá nổi tiếng. Đa số các nhân vật trong máng cỏ, du khách thường để ý đến một con người nhỏ bé với hai bàn tay mở ra trông trơn, nhưng gương mặt lại để lộ một vẻ ngạc nhiên khó tả. Chính vì thế mà người ta đặt tên cho nhân vật này là "ngạc nhiên".

Người địa phương thường giải thích về sự ngạc nhiên trên gương mặt của nhân vật này bằng một câu chuyện như sau: Một hôm tất cả các nhân vật trong máng cỏ, kể cả mấy chú bò lừa, đều tỏ ra khó chịu đối với nhân vật có tên là "ngạc nhiên" này, bởi vì anh ta không có gì để mang tặng cho Chúa Hài Nhi, ngoài hai bàn tay trắng của anh. Họ sỉ vả anh như sau: "Mày không biết xấu hổ sao? Mày đến chào Hài Nhi Giêsu mà không mang theo gì cả?".

Nhưng con người có tên là "ngạc nhiên" ấy không để lộ một phản ứng nào, đôi mắt của anh vẫn mở to và chăm chú nhìn vào Hài Nhi Giêsu. Những lời rủa sả cứ tiếp tục trút xuống trên anh, đến độ Đức Maria phải lên tiếng để biện hộ cho anh như sau: "Quả thực anh "ngạc nhiên" đã đến với Hài Nhi Giêsu với hai bàn tay trắng. Nhưng anh đã mang đến món quà cao đẹp nhất: đó là sự ngạc nhiên của anh! Điều này có nghĩa là Tình Yêu bao la của Thiên Chúa đã chiếm trọn tâm tư của anh".

Và Đức Mẹ kết luận như sau: "Thế giới này sẽ kỳ diệu biết bao nếu luôn có những con người như anh "ngạc nhiên", biết ngây ngất vì ngạc nhiên".

Người ta thường nói: "ngạc nhiên" là khởi đầu của khám phá. Có biết ngạc nhiên, có biết đặt câu hỏi, người ta mới đặt ra giả thuyết rồi mới tìm tòi, khảo sát và khám phá... Sự tiến bộ của loài người bắt nguồn từ chính sự ngạc nhiên. Trong lĩnh vực siêu nhiên cũng thế, Thiên Chúa đã ban cho con người khả năng biết ngạc nhiên, biết chiêm ngắm để khám phá ra Tình Yêu bao la của Ngài. Cả vũ trụ là một quyển sách luôn được mở ra để mời gọi con người tìm đọc được Lời Ngỏ yêu thương của Chúa. Lịch sử của nhân loại, cuộc đời của mỗi người cũng là một kỳ công, qua đó Thiên Chúa không ngừng bày tỏ Tình Yêu của Ngài.

Đức Kitô Phục Sinh mang lại cho chúng ta sức sống mới với đôi mắt mới. Với đôi mắt mới ấy, chúng ta không ngừng được mời gọi để đi vào sự ngạc nhiên và ngây ngất trước Tình Yêu của Thiên Chúa. Tình Yêu ấy nhiệm màu đến nỗi chúng phải vượt qua nhãn giới bình thường của chúng ta để nhìn thấy được và cảm nếm được những gì không nằm trong sự đo lường, tính toán của chúng ta. Do đó, người có cái nhìn ngạc nhiên và ngây ngất luôn phó thác cho Tình Yêu của Chúa... Trong lúc thịnh vượng, họ thốt lên lời ca chúc tụng tri ân đã dành, mà đứng trước thất bại, khổ đau, mất mát, họ vẫn có thể nhìn ra dấu ấn Tình Yêu của Chúa.

(Theo R. Veritas)

Thông Báo và Sinh Hoạt Cộng Đồng

THIỆP MỜI

Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Tổng Giáo Phận Los Angeles trân trọng kính mời:
Quý Linh Mục, Quý Phó Tế, Quý Bề Trên các Tu Viện, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, Quý Chức, Quý Cựu, Quý Ông Bà
cùng toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa

bớt chút thời giờ quý báu đến tham dự:

TIỆC TẮT NIÊN & VĂN NGHỆ MỪNG XUÂN ẤT MÙI - KỶ NIỆM 35 NĂM HỒNG ÂN NGÀY THÀNH LẬP CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO VIỆT NAM TỔNG GIÁO PHẬN LOS ANGELES

được tổ chức tại:

East Gourmet Seafood Restaurant: 8118A E. Garvey Avenue Rosemead, CA. 91770 (Góc đường San Gabriel Bl.)

Thời gian: Thứ Sáu ngày 13 tháng 2 năm 2015

Lúc 6:00 chiều, Tiếp Tân, hàn huyên, chụp hình lưu niệm.

Lúc 7:30 chiều. Tiệc Khai Mạc. (đúng giờ)

Vé tham dự Tiệc Mừng, xin Quý Vị liên lạc với Quý Chủ Tịch các Cộng Đoàn và Trưởng các Hội Đoàn.

Sự hiện diện đông đủ của Quý Cha, Quý Phó Tế, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, Quý Chức, Quý Cựu, Quý Ông Bà và toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa là một món quà của yêu thương và hiệp nhất mà quý vị dành cho Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Tổng Giáo Phận Los Angeles.

Tm. Hội Đồng Mục Vụ Cộng Đồng
Chủ Tịch. Phêrô Nguyễn Hiếu Vinh

THƯ MỜI

Mùa Vọng 2014

Mến gửi Cộng Đồng Dân Chúa Tổng Giáo Phận Los Angeles:

Nhằm mục đích cổ võ **Ơn Gọi** trong Tổng Giáo Phận và tạo dịp cho các bạn trẻ có cơ hội gặp nhau để cầu nguyện, sinh hoạt, và vui chơi trong bầu không khí gia đình Hội Thánh, chúng tôi xin mời quý vị đến tham dự và hỗ trợ ngày **Đấu Bóng Rổ Cổ Võ Ơn Gọi** theo chi tiết sau đây. Tất cả mọi người đều có thể tham dự. (Không có một lệ phí nào.) Chúng tôi khuyến khích các gia đình mang theo con em của mình. Xin mỗi cộng đoàn cử một ít người đi đại diện.

NGÀY GÌ?

Đấu Bóng Rổ Cổ Võ Ơn Gọi

KHI NÀO?

Thứ Bảy, 3 tháng 1 năm 2015, 8:00 AM - 7:00 PM

(Kết thúc với Thánh Lễ Tiếng Việt lúc 7:00 PM trong nhà thờ)

Ở ĐÂU?

Hội Trường Thể Thao (Gym) Giáo Xứ St. Finbar

(2010 West Olive Ave., Burbank, CA 91506)

CÓ GÌ ĐẶC BIỆT?

Chương trình giải lao giữa ngày gồm những tiết mục hỏi-đáp giáo lý hào hứng, ném phạt đèn sôi nổi, trò tài năng chuyên biệt, v.v. Những thi đấu này đều có giải thưởng.

Đa số các cầu thủ bóng rổ này là các bạn trẻ trong phong trào *Thiếu Nhi Thánh Thể* và *Thiếu Nhi Fatima*. Đội nào thắng giải nhất sẽ được thi đấu với Đội Tuyển Linh Mục mang tên *Đuốc Sáng Tâm Linh*. Giải vô địch dành cho đội thắng được Đội Tuyển Linh Mục là chứng chỉ chính thức của cha Tuyên Úy và quà thưởng giá trị \$300.

Xin mời anh chị em đến ủng hộ đội nhà và góp một bàn tay trong công cuộc cầu nguyện và phát triển Ơn Gọi. Chân thành cảm ơn quý vị!

Mọi chi tiết xin liên lạc: Linh Mục Nguyễn Huy Bảo, (909) 500-3789 hoặc bao.nguyen@la-archdiocese.org.
(Website: VietVocations.org)

Trong Nhiệm Thể Đức Kitô,

LM. Nguyễn Huy Bảo

Tuyên Úy Ơn Gọi, CĐCGVN TGP Los Angeles

ĐTC Phanxicô liệt kê những căn bệnh của Giáo triều Roma cần chữa trị

Trong buổi tiếp kiến sáng ngày 22-12-2014 dành cho các vị lãnh đạo các cơ quan trung ương Tòa Thánh, ĐTC Phanxicô liệt kê 14 thứ bệnh cần bài trừ khỏi những người phục vụ tại giáo triều Roma. ĐTC nhận xét rằng những căn bệnh và cám dỗ này cũng là nguy cơ của mỗi Kitô hữu, mỗi giáo xứ, cộng đoàn, dòng tu, các phong trào Giáo Hội, trên bình diện cá nhân và cộng đoàn.

1. Trước tiên là bệnh tưởng mình là bất tử, miễn nhiễm hoặc thậm chí là không thể thiếu được, và lơ là những kiểm điểm cần thiết và thông thường... Thuốc chữa bệnh dịch này là ơn thánh, ơn cảm thấy mình là người tội lỗi và thành tâm nói rằng: "Chúng ta chỉ là những đầy tớ vô dụng. Chúng ta đã làm những gì chúng ta phải làm" (Lc 17,10).

2. Bệnh Marta, đến từ tên Marta, làm việc thái quá: tức là những người chìm đắm trong công việc, và lơ là với phần tốt hơn, là ngồi bên chân Chúa Giêsu (Xc Lc 10,38). Vì thế Chúa Giêsu đã kêu gọi các môn đệ của Ngài "hãy nghỉ ngơi một chút" (Xc Mc 6,31), vì lơ là việc nghỉ ngơi cần thiết sẽ đi tới tình trạng căng thẳng và giao động...

3. Bệnh "chai cứng" tâm trí và tinh thần: nghĩa là bệnh của những người có tâm hồn chai đá, "cứng cổ" (Cv 7,51-6); bệnh của những người đang đi trên đường, đánh mất sự thanh thản nội tâm, mất sức sinh động và táo bạo, và ẩn nấp sau các giấy tờ, trở thành "chiếc máy hồ sơ" chứ không còn là "những người của Thiên Chúa" nữa (Xc Dt 3,12)...

4. Bệnh kế hoạch hóa thái quá và duy hiệu năng. Chuẩn bị mọi sự là điều tốt và cần thiết, nhưng không bao giờ được rơi vào cám dỗ muốn đóng kín và lèo lái tự do của Chúa Thánh Linh, Đấng luôn luôn lớn hơn, quảng đại hơn mọi kế hoạch của con người (Xc Ga 3,8).

5. Bệnh phối hợp kém. Khi các chi thể mất sự hiệp thông với nhau thì thân thể đánh mất hoạt động hài hòa và chùng mịch của mình, trở thành một ban nhạc chỉ tạo ra những tiếng ồn ào, vì các thành phần của ban không cộng tác với nhau, không sống tinh thần hiệp thông và đồng đội. Khi chân nói với tay: "Tôi không cần anh", hoặc tay nói với đầu: "Tôi điều khiển", thì tạo nên sự khó chịu và gương mù.

6. Bệnh "suy thoái não bộ tinh thần", hay là quên đi "lịch sử cứu độ", lịch sử quan hệ bản thân với Chúa, quên đi mối tình đầu (Kh 2,4). Đó là sự suy thoái dần dần các khả năng tinh thần trong một khoảng thời gian dài ngắn hơn kém, tạo nên tình trạng tật nguyên trầm trọng cho con người, làm cho nó không còn khả năng thi hành một số hoạt động tự lập, sống trong tình trạng hoàn toàn tùy thuộc những quan niệm thường là tưởng tượng.

7. Bệnh cạnh tranh và háo danh. Đó là căn bệnh đưa chúng ta trở thành những con người giả dối và sống một thứ thần bí giả hiệu, một chủ thuyết yên tĩnh giả tạo, Chính thánh Phaolô đã định nghĩa họ là "những kẻ thù của Thập Giá Chúa Kitô" vì họ "kiêu hãnh về những điều mà lẽ ra họ phải hổ thẹn và chỉ nghĩ đến những điều thuộc về trần thế này" (Pl 3,19)

8. Bệnh tâm thần phân liệt trong cuộc sống. Đó là bệnh của những người sống hai mặt, hậu quả của sự giả hình về sự tầm thường và dần dần trở nên trống rỗng về tinh thần mà các văn bằng tiến sĩ hoặc các bằng cấp khác không thể lấp đầy được. Một thứ bệnh thường xảy ra nơi những người bỏ việc mục vụ, và chỉ giới hạn vào những công việc bàn giấy, đánh mất sự tiếp xúc với thực tại, với những con người cụ thể.

9. Bệnh 'ngồi lê đôi mách', lẩm bẩm và nói hành. Đó là bệnh của những người hèn nhát không có can đảm nói thẳng, mà chỉ nói sau lưng. Thánh Phaolô đã cảnh giác: "Anh em hãy làm mọi sự mà đừng lẩm bẩm, không do dự, để không có gì đáng trách và tinh tuyền" (Pl 2,14-18).

10. Bệnh thần thánh hóa giới lãnh đạo. Đó là bệnh của những kẻ dua nịnh cấp trên, hy vọng được ân huệ của họ. Họ là nạn nhân của công danh sự nghiệp và của thái độ xu thời, tôn kính con người chứ không tôn kính Thiên Chúa (Xc Mt 23,8-12). Đó là những người khi phục vụ chỉ nghĩ đến điều mà họ phải đạt được chứ không tới điều mà họ phải làm. Những người bủn xỉn nhỏ nhặt, bất hạnh, và chỉ hành động vì ích kỷ (Xc Gl 5,16-25).

11. Bệnh dửng dưng đối với người khác. Khi mỗi người chỉ nghĩ đến mình và đánh mất sự thành thực và quan hệ nồng nhiệt với nhau. Khi người giỏi nhất không đặt kiến thức của mình để phục vụ đồng nghiệp yếu kém hơn. Khi người ta biết được điều gì và giữ riêng cho mình thay vì chia sẻ tích cực với những người khác, Khi vì ghen tương và tinh ranh, họ cảm thấy vui mừng khi thấy người khác ngã xuống, thay vì nâng người ấy dậy và khích lệ họ!

12. Bệnh có bộ mặt đưa đám. Tức là những người cộc cằn và hung tợn, cho rằng để tỏ ra là nghiêm minh, cần có bộ mặt âu sầu, nghiêm khắc và đối xử với những người khác, nhất là những người cấp dưới, một cách cứng nhắc, cứng cỏi và kiêu hãnh. Trong thực tế, sự nghiêm khắc đóng kịch và thái độ bi quan vô ích thường là triệu chứng của sự sợ hãi và bất an về mình... Một chút tinh thần hài hước thật là điều tốt cho chúng ta dường nào.

13. Bệnh những nhóm khép kín, căn bệnh này cũng luôn bắt đầu bằng những ý hướng tốt là tiêu khiển với các bạn bè, nhưng với thời gian nó trở nên xấu, thành bệnh ung thư đe dọa sự hài hòa của thân thể và tạo nên bao nhiêu điều ác, gương mù, nhất cho cho những anh em bé nhỏ hơn của chúng ta.

14. Sau cùng là bệnh tìm kiếm lợi lộc trần tục và phô trương. Đó là bệnh của những người tìm cách gia tăng vô độ quyền lực và để đạt được mục tiêu đó, họ vu khống, mạ lỵ và làm mất thanh danh của người khác, thậm chí trên cả các nhật báo và tạp chí, dĩ nhiên để biểu dương và chứng tỏ mình có khả năng hơn người khác. Thứ bệnh này cũng gây hại rất nhiều cho thân mình, vì nó làm cho con người đi tới độ biến mình việc sử dụng bất kỳ phương thế nào để đạt tới mục tiêu ấy, thường là nhân danh công lý và sự minh bạch.

(Trích lược theo Lm. Giuse Trần Đức Anh, OP., R. Vatican)



Catholic Cruises and Tours

Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.

Prices begin at \$1045 per couple which includes all port fees and taxes. Daily Mass and Rosary offered. We have a Priest onboard almost every weekly departure with Holland America Cruise Line. Deposit of only \$100 per person will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,
Brian or Sally, coordinators 860.399.1785

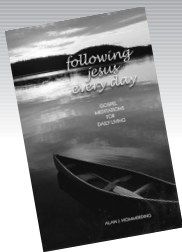


www.CatholicCruisesAndTours.com

Following Jesus Every Day:

GOSPEL MEDITATIONS FOR DAILY LIVING

Ninety days' worth of Gospel verses and reflections including a meditation, a prayer, a simple activity for the day and a related verse from the Old Testament. Ideal for Lent and Eastertime, or for any time of year!



WORLD LIBRARY PUBLICATIONS
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

800-566-6150 • www.wlp.jspaluch.com/13182.htm

What if you are *Alone* and have an *Emergency*?

Just One Push of a Button can Protect You from **Emergencies at Home and Away!**

- ✓ Medical
- ✓ Fire
- ✓ Falls
- ✓ Burglary

You're never alone with LIFEWatch!

AS LOW AS
\$1 A DAY!



"I'm never alone with LIFEWatch."
 —Dick Van Patten



DISCOUNTS



facebook.com/LifewatchUSA

888.290.8871

www.lifewatch-usa.com



LIFEWatchUSA

SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact **DAN DeMARTINI**
 today at (800) 231-0805
demartinid@jspaluch.com



WORLD LIBRARY PUBLICATIONS
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.



Music for Reflection and Meditation

Blessed Assurance

Les Stahl

Inspiring collection of solo piano

arrangements of classic hymns on CD (\$17)



800-566-6150

World Library Publications

the music and liturgy division of J.S. Paluch Co., Inc.

www.wlpmusic.com

Paluch Partners - a simple way for you to partner with service providers who support your parish through their sponsorship of the parish bulletin.



Easily access your parish's latest bulletin and all the sponsors who advertise. Their contribution allows parish bulletin communication to be free of charge for your parish. Support them by taking advantage of the services they provide.

Paluch PARTNERS

www.PALUCHPARTNERS.com

Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

J.S. Paluch

1-800-231-0805

ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.

11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: JIM hoặc BILL**

EXOTIC FRUITS TRAI CAY
Ban Cac Loai Trai Cay Tươi Việt Nam
Cell: (626) 840-1909
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770



Co **NHAN FOOD STAMPS**

WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C
TRAN QUAN ELECTRIC
AIR CONDITIONING & HEATING
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

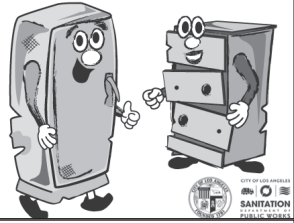
Teeny Tots Preschool
Hawthorne, CA Lic. #197418922

Nhân dạy học và giữ trẻ em từ 8 tuần tới 10 tuổi
Giáo viên phụ trách: Tina Phạm

Cửu Huỳnh Trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể, Cử Nhân Giáo Dục trẻ em
Bảo hiểm đầy đủ
Xin liên lạc 424-675-4403

www.teenytotspreschool.com

WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489



CatholicMatch® California
CatholicMatch.com/myCA



Jesus A to Z
Michael O'Neill McGrath, OSFS
A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.
007199 9 x 12 Hardcover \$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!
800-566-6150 www.wlpmusic.com

Golden Realty & Home Loans Inc

FREE Hot new listings daily including Bank owned, Probate Sales, Auctions, Foreclosures, short sales and regular listings

Specialty area in Torrance, Gardena, Hawthorne, Lawndale, Redondo Beach, Carson

Call/Text Kim Nguyễn
Real Estate Broker/ EA Agent
310-350-3609
4711 Artesia Blvd, Suite C, Lawndale CA 90260
DRE# 1357628

VFI Valley Financial Investments, Inc.

9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324
Office: 818-717-0939 818-717-8706
valleyfinancial@yahoo.com

PRO ESTATE REALTY
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698
Brokers / Owners

Mua Trước hoặc Cần Ngay
Tang Chế Nhà Quyền và Đất Nghĩa Trang
L/L CHRISTOPHER TÚ NGÔ (FD1030)
(562) 285-7278

Bác sĩ NHA KHOA
VŨ THÚY HỒNG, DDS
Tel (562) 438-9437
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

Bác sĩ NHÂN KHOA
VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD
Tel (562) 438-9438
Khám mắt & làm kiếng tại chỗ

3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

EXIT PLATINUM REALTY
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364

Mua nhà, bán nhà, làm loan.
Cơ cấu trình cho những người self-employ.
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

HAI LE
Realtor
BRE Lic.# 01747343

(818) 984-4851
Hai4House@yahoo.com

An App for Catholics.
An App for your Parish.
ALL IN ONE!
Download TODAY

Download on the App Store GET IT ON Google play

OneParish.com
Daily Faith • Donations • Calendar • Parish Directory



PROTECTING SENIORS NATIONWIDE

PUSH TALK 24/7 HELP

\$19.95*/Mo. + 1 FREE MONTH

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- American Made

HOLIDAY SPECIAL

TOLL FREE: 1-877-801-8608
*First Three Months






Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.



Saint Margaret Sunday Missal
Designed to be Your Personal Prayer Companion through 2030
Readings • Reflections • Prayers
In Stock & Ready to Order Today.
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95
800-566-6150 • www.wlpmusic.com



CRAWFORD MORTUARY
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE
Affordable Funerals FD - #1228 **(818) 349-9701**

Life Matters

For more information go to www.usccb.org/respectlife

